

Verbal Nouns (Podstatné jméno slovesné)

The meaning and usage of verbal nouns

Verbal nouns are nouns derived from verbs. They correspond to English nouns ending in *-ing* (*reading, writing, speaking, dancing...*) and *-(t)ion* (*education, explanation, translation...*). Not all instances of verbal nouns in Czech (*čtení, psaní, mluvení, tancování, vzdělání, vysvětlení, přeložení...*) can be translated by English words ending in *-ing* or *-(t)ion*, but most can.

It may be helpful to think of verbal nouns as conceptually hybrid forms in which a strong verbal element (a process or an event) is being viewed as a noun. For example, in the sentence “I am interested in traveling”, the word *traveling* evokes the verbal activity of moving from place to place, but this moving is conceptualized as a nominal or static entity – essentially as a thing – within the sentence itself; compare this with the sentence “I am interested in soccer (or Czech)”. Similarly, in the Czech equivalent sentence “Zajímám se o cestování”, the essentially verbal notion *cestovat* is turned into a (verbal) noun (*cestování*).

Because the meaning of verbal nouns is predictable from their base verbs, they are normally not listed in dictionaries as distinct vocabulary items. Many verbal nouns have, however, become lexicalized: they have come to be perceived as normal, everyday words and their original status as nouns derived from verbs has faded. These words are listed in dictionaries, and they include the following common words:

<u>Verbal Noun</u>	<u>Base Infinitive</u>	<u>Translation</u>
cvičení	cvičit	exercise
rozhodnutí	rozhodnout se	decision
vzdělání	vzdělat	education
pozdání	pozvat	invitation
vydání	vydat	edition
přání	přát si	desire, wish
potvrzení	potvrdit	confirmation, certificate...
umění	umět	art
hnutí	hnout (se)	movement
vysvětlení	vysvětlit	explanation
opakování	opakovat	review
představení	představit	performance
chování	chovat se	behavior

Since most verbal nouns are not listed separately in the dictionary, you will need first to be able to recognize a word as a verbal noun in order to look up its infinitive in the dictionary.

Verbal nouns are used more often in written texts than in speaking. They are often found in newspapers as well as in official and technical language of all kinds.

Translating verbal nouns

Sometimes Czech uses a verbal noun where English doesn't:

- 1) Dáš si něco k **pítí**? *Will you have something to **drink**?*
- 2) Premiér se bojí mého **vystoupení**, říká prezident. *The prime-minister is afraid of my **speech**, says the president.*

Sometimes the opposite occurs: English uses an *-ing* word where Czech does not use a verbal noun but expresses the same idea via another construction (*rád* plus conjugated verb or an infinitive phrase):

- 3) **Rádi studujeme** češtinu. *We like **studying** Czech.*
- 4) **Psát** v blogu je zábavné. ***Writing** in a blog is fun.*
- 5) **Tancovat** nás baví. ***Dancing** entertains us.*

The grammar of verbal nouns

All verbal nouns end in *-í*, which places them in the declensional class of neuter nouns like *náměstí* and *nádraží*. Given their meaning, verbal nouns are almost always used in the singular, which means that, like *náměstí*, they will change their ending only in the instrumental case (*před náměstím*). Some verbal nouns do have meanings that lend themselves to pluralizing (for example: *rozhodnutí* as “decision” or “decisions”), and these will take additional plural endings as necessary (*o těch rozhodnutích, kvůli těm rozhodnutím...*).

In terms of their interaction with other words in a sentence, verbal nouns behave as nouns. Note the difference between the cases required by a verb and its corresponding verbal noun:

- 6) Bill Gates **založil firmu** Microsoft. *Bill Gates **founded the company** Microsoft.* [verb + accusative]
- 7) Píšeme o **založení firmy**. *We are writing about **the founding of the company**.* [verbal noun + genitive]

In (6), the verb *založil* requires a direct object in the accusative (*firmu*) while in (7) its corresponding verbal noun *založení* is followed by a genitive phrase (*the founding of the company*).

The formation of verbal nouns

All verbal nouns end in either *-ní* or *-tí* and their forms are almost always parallel to passive participles ending in *-ný* (*připravený*) or *-tý* (*vypitý*).

The formation of verbal nouns across all verbs is complex with more than a few messy details — especially regarding consonant changes which are not always regular. In general, however, consonant changes occur in verbal stems that are susceptible to them,

and the verb's infinitive can serve as a base for predicting the form of the corresponding verbal noun. This is summarized below:

I) For infinitives in *-át* or *-at*, the verbal noun will end in *-aní* (the *-a-* will usually be short in verbal nouns of only two syllables) or *-ání* (for some two-syllable and all longer verbal nouns). An infinitive ending in *-ovat* therefore has a corresponding verbal noun in *-ování*.

8) psaní knih	<i>the writing of books</i>
9) napsání článku	<i>the writing of an article</i>
10) surfování po internetu	<i>surfing on the internet</i>
11) lyžování v Alpách	<i>skiing in the Alps</i>
12) prášek na spaní	<i>sleeping pill</i>
13) studování jazyků	<i>the studying of languages</i>

II) For infinitives in *-et*, *-ět*, or *-it*, the verbal noun will end in *-ení* or *-ění*.

14) ježdění na kole	<i>bike riding</i>
15) vaření brambor	<i>the cooking of potatoes</i>
16) platit za bydlení	<i>to pay for housing</i>
17) dokončení studií	<i>the finishing up of one's studies</i>
18) zákaz kouření	<i>the prohibition of smoking</i>
19) místo k sezení	<i>a place for sitting (a seat)</i>
20) noční vidění	<i>night vision</i>

III) For infinitives in *-řít*, the verbal noun will end in *-ení*.

21) zavření oken	<i>the closing of the windows</i>
22) otevření klubu	<i>the opening of a club</i>

IV) For infinitives in *-nout*, the verbal noun will end in *-nutí*.

23) spiknutí mocných	<i>a conspiracy of the powerful</i>
24) odmítnutí odpovědnosti	<i>a denial of responsibility</i>
25) dům na spadnutí	<i>a house that's falling down</i>
26) blbnutí na sněhu	<i>playing around in the snow</i>

V) For common one-syllable infinitives in *-ýt* or *-ít*, the verbal noun will end in *-ytí* or *-ití* (the *-ý-* or *-í-* shortens).

27) pití alkoholu	<i>the drinking of alcohol</i>
28) mytí nádobí	<i>dish-washing</i>
29) škola šití	<i>school of sewing</i>
30) lehkost bytí	<i>the lightness of being</i>

VI) For infinitives in *-ct*, *-st*, and *-zt*, the verbal noun will end in *-ení*.

- | | |
|------------------------------|----------------------------|
| 31) módní oblečení | <i>fashionable clothes</i> |
| 32) pečení štrúdlu | <i>strudel-baking</i> |
| 33) zajímavé čtení | <i>interesting reading</i> |
| 34) lezení po skalách | <i>rock-climbing</i> |
| 35) ukradení majetku | <i>property-theft</i> |

If the verbal noun is formed from a reflexive verb, the reflexive particle remains with the verbal noun only when it is necessary to differentiate meaning (*učení* “teaching” vs. *učení se* “learning”).

Aspect and verbal nouns

Czech verbal nouns can be formed from imperfective verbs and thereby convey a verbal process or habitual activity, or they can be derived from perfective verbs and communicate a completed action or one-time verbal event. This is illustrated in the examples below.

překládat [imperfective: to translate]

36) Vedle psaní románů se věnovala i **překládání** z francouzštiny. *Besides writing novels, she devoted herself also to **translating** from French.*

přeložit [perfective: to translate]

37) Chtěla bych vás poprosit o **přeložení** věty do angličtiny. *I would like to ask you to **translate** a sentence into English.*

In (36) the imperfective verbal noun *překládání* is appropriate for a context where the act is an ongoing process: the novelist was also engaged in translating from French. In (37), which is taken from an internet forum, the speaker is asking for a one-time translation of a single sentence into English, so the perfective form of the verbal noun is used.

čistit [imperfective: to clean, brush]

38) **Čištění** zubů elektrickými zubními kartáčky je snazší. ***Cleaning** your teeth with an electric toothbrush is easier.*

vyčistit [perfective: to clean, brush]

39) Ústní vody má smysl používat pouze pokud jsou doplňkem po důkladném **vyčištění** zubů. *It makes sense to use mouthwash only as a supplement after thoroughly **brushing** your teeth.*

In (38) the imperfective verbal noun is used to convey a generally valid point: if you clean your teeth with an electric brush, then it's easier to get them clean. By contrast, the perfective *vyčištění* in (39) is used to indicate that you must have already brushed your teeth to make the subsequent use of mouthwash effective: the perfective implies that the act of brushing has been finished before the mouthwash is used.

vysvětlovat [imperfective: to explain]

40) Asi mě nechápete a za to se omlouvám. Moc mi nejde **vysvětlování**. *You probably don't understand me and I apologize for that. I'm not very good at explaining.*

vysvětlit [perfective: to explain]

41) Poslanci žádají po Schwarzenbergovi **vysvětlení** tajemného setkání. *Members of parliament ask Schwarzenberg for an explanation of the secret meeting.*

In (40) the speaker claims that she or he is not good at explaining as an activity or phenomenon, so the imperfective verbal noun is used. In (41), the parliamentary deputies are asking the foreign minister for a *vysvětlení* — perfective verbal noun — of one specific secret meeting.

Verbal nouns in action: Podstatné jméno slovesné v akci

Identify the verbal nouns in the following googled contexts (some contexts have more than one). What is the infinitive base of each verbal noun? Find the meaning of the verbal noun by, if necessary, looking up the infinitive in the dictionary and then translate the whole context in which it occurs.

Mění surfování po internetu náš mozek?
Zákaz mluvení na pracovišti!
Nejsem při mluvení česky ve své kůži.
Na šití nemám trpělivost.
V pátek nastane částečné zatmění slunce.
Politika — je to slibování všeho všem.
Stavím svě číny na reálné pracovitosti a ne na beztvarem slibování.
Nejsem zvláště dobrý tanečník, ale tancování miluju.
K jezeru jsme dorazili za lehkého pršení.
Nechci se do práce vrátit, navíc po měsíci nicnedělání.
Po dokončení studií pracoval jako instruktor ve fitness centru.
Diskařka Věra Cechlová ponese českou vlajku při dnešním slavnostním zakončení olympijských her v Pekingu.
Jaké zkušenosti s programováním máš?
Týden jsme strávili běháním po obchodech a památkách kathmanského údolí.
Podle statistik se muži nejčastěji zapojují do domácích prací jako luxování a nakupování, jejich jedinou dominantou je vyplňování daňového přiznání.
Dálkové plavání vyžaduje neuvěřitelnou fyzickou odolnost a vytrvalost.
Nejlépe je užívat tablety večer před spaním a po vyčištění zubů.
Ušetřete čas a peníze s novým systémem čištění podlahy!
Pittsburská dohoda se stala základním kamenem k vytvoření samostatného Československa.
Často dostáváte e-maily, jejichž odesílatel vyžaduje potvrzení o přečtení?
Přemýšlel jsem před týdnem, jak oslavit první rok mého blogování.
Jste s tím rozhodnutím šťastní nebo nešťastní?
Neumíte vařit? Využijte naší školy vaření.
Polévka má stát ještě aspoň půl hodiny po uvaření, aby dostala správnou chuť.
Distanční vzdělání je součástí celoživotního vzdělání.
BBC oznámila, že ukončí vysílání české redakce.
Tisk a kopírování jsou placené služby.
Máte určitě velmi dobrou ochranu proti ukradení, když máte takový hlídací systém.

10 vteřin googlování a našel bys řešení!

K úspěšnému vyřešení tohoto úkolu je třeba více státnictví a méně politikářství.

Díky trénování a neustálému sportování Pavel zhubnul o 6,5 kilo!

Jestli máte problém s pochopením současné finanční krize, následující řádky by vám mohly pomoci.

Když si člověk zvykne na integrované hledání, nemůže se bez toho obejít.

K založení firmy je v současnosti nutné vyřídít celkem 21 dokumentů.

Svět levného létání funguje. Mám za sebou osm letů a zatím jsem nepoznal, co je to zpoždění.

Hnutí Newropeans (Noví Evropané) je politickou reakcí na slabost politické reprezentace EU a na rostoucí přání obyvatel Evropy podílet se na rozhodnutích Evropské unie.

V Jiráskově divadle se konalo mezinárodní setkání fotografů.

Český stát pod vedením levo-pravé koalice každoročně dosahuje rekordních deficitních rozpočtů.

Penzijní fondy žalují Yahoo kvůli odmítnutí nabídky Microsoftu.

Jediný způsob, jak hypertenzi zjistit, je pravidelné měření krevního tlaku.

Zajištění hypotéky znamená to, že banka má jakousi jistotu, že o své peníze nepřijde.

V čem spočívá výhodnost distančního vzdělávání? Především se jedná o moderní způsob učení, který využívá různých technických opor.

Když někam jedu, tak musím mít aspoň jednou denně sprchu, slušnou večeři v dobré hospodě a pořádné vyspání v čisté posteli.

Byl jsem pěkně nervózní, takže jsem pořád přebíhal celou noc mezi pokojem a záchodem, až mi sestra dala nějaký prášek na spaní.

Bzučení v uchu znamená, že někdo o vás mluví.

Specializujeme se na značkové oblečení, obuv a doplňky značek Ben Sherman, Diesel a dalších.

Projekt se zabývá rozvojem distančního vzdělávání, zejména jednoho z jeho prvků — e-learningových kurzů.

Národní obrození je proces, který probíhal převážně v 18. a 19. století a označuje obrodu konkrétní národní kultury.

Pro etické zdůvodnění nezabití zvířat (pro zdůvodnění veganství) rozhodně nestačí racionální filozofické argumenty.

Včera bylo rozpuštěno shromáždění Národní strany na Václavském náměstí.

Při tisknutí se vás počítač po výběru tiskárny zeptá na login a heslo.

V archivu jsou všechna hlášení rozhlasu za tento a minulý měsíc.

Po 9/11 zahalení muslimek v Evropě nápadně přibývalo.

Manželská dvojice s 14-letým synem hledá ubytování v Praze od 28. prosince do 3. ledna. Nabízíme na výměnu ubytování v Torontu.

Svítidla jsou určena pro osvětlení dálnic, silnic, historických památek, tunelů a sportovišť.

Hotel je umístěn v krásném, klidném, slunném prostředí v blízkosti parku, což umožňuje stravení volného času v bezprostřední blízkosti přírody.

Každý z běžců má největší hrůzu ze zranění, které mu znemožní běhat.

Sto dní po těžkém zranění hlavy se Petr Čech znovu postavil do brány fotbalové Chelsea.

Vláda rozhodla o scénáři zavedení eura v České republice.

Jsou divadelní představení a filmy, které ani po letech neztrácejí nic ze svého kouzla.

Vstřícnost, spokojenost, radost — to jsou slova, která mě napadají ve spojení s Finskem.

Je fakt, že jsem se o složení nikdy nezajímala, nejsem alergik nebo ekzematik, tělovou kosmetiku snesu téměř jakoukoli.

Českým řekám hrozí znečištění novými civilizačními látkami, jako jsou například léčiva, parfémů, složky kosmetických přípravků a podobně.

Nabízíme lyže pro děti: i ty nejmenší lyžaře a závodníci si zaslouží dobré a kvalitní vybavení.

Australská policie obnovila vyšetřování více než sto let staré vraždy.

Smrt je odpočínutí od námahy a bídy života.

Na hraní a odpočívání zbývá jen velmi málo času.

Tyhle věci jsou mimo naše přirozené chápání. Známe pouze fakta.

Vepřové maso v Arábii není zakázané, ale ze zřejmých důvodů není příliš k sehnání.

Zemětřesení u Indonésie spustilo varování před tsunami.

Liší se postavení ženy a muže v médiích? Žena vždy krásná, muž drsný s drahým autem.